

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 19. prosinca 2017. uputio Rayonen sad Svilengrad (Bugarska) – kazneni postupak protiv Daniele Pinzaru i Robert-Andrei Cirstinoiu

(Predmet C-707/17)

(2018/C 094/12)

Jezik postupka: bugarski

Sud koji je uputio zahtjev

Rayonen sad Svilengrad

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Rayonna prokuratura Svilengrad

Tuženik: Daniela Pinzaru, Robert-Andrei Cirstinoiu

Prethodna pitanja

- 1.1. Treba li članak 65. stavak 3. UFEU-a i članak 9. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1889/2005 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2005. o kontrolama gotovine koja se unosi u Zajednicu ili iznosi iz Zajednice ⁽¹⁾ tumačiti na način da im se protivi nacionalna odredba koja za povredu obveze prijavljivanja iz članka 3. Uredbe predviđa sankcije takve vrste i opsega, kao što su one sadržane u članku 251. bugarskog Nakazatelnog kodeksa (Kazneni zakon) (NK) – koji u stavku 1. propisuje alternativu između kazne od najviše šest godina zatvora, koja se može bezuvjetno izreći čak i slučaju prvog prijestupa, i novčane kazne u visini dvostrukog iznosa vrijednosti predmeta kaznenog djela, pri čemu u stavku 2. istog članka propisuje kumulativno i uz jednu i uz drugu kaznu zapljenu punog iznosa neprijavljene gotovine u korist države, a da nije potrebno ispitati njeno porijeklo i namjenu – s obzirom na to da je riječ o kombinaciji sankcija koje protivno načelu razmjernosti kaznenih djela i kazni iz članka 49. stavka 3. Povelje prekoračuju ono što je nužno za ostvarivanje ciljeva te uredbe i predstavljaju prikriveno ograničenje slobode kretanja kapitala?
- 1.2. Treba li navedene propise Unije, točnije članak 65. stavak 3. UFEU-a, članak 9. stavak 1. Uredbe br. 1889/2005 i članak 49. stavak 3. Povelje tumačiti na način da im se protivi nacionalni propis, osobito članak 251. stavak 2. NK-a, koji za povredu obveze prijavljivanja iz članka 3. Uredbe br. 1889/2005 povrh propisanih kaznenopravnih sankcija dodatno propisuje zapljenu punog iznosa neprijavljene gotovine u korist države, neovisno o njenom porijeklu i namjeni?
- 1.3. Treba li članak 17. stavak 1. Povelje tumačiti na način da se nacionalnom odredbom iz članka 251. stavka 2. NK-a mjera zapljene, kojom se sankcionira samo neispunjenje obveze prijavljivanja, ne poštuje stroga ravnoteža između javnog interesa i zahtjeva zaštite prava vlasništva iz članka 17. Povelje?

⁽¹⁾ SL 2005, L 309, str. 9.; SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 3., str. 224.

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 19. prosinca 2017. uputio Rayonen sad Asenovgrad (Bugarska) – EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD protiv Nikoline Stefanove Dimitrove

(Predmet C-708/17)

(2018/C 094/13)

Jezik postupka: bugarski

Sud koji je uputio zahtjev

Rayonen sad Asenovgrad

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD

Tuženik: Nikolina Stefanova Dimitrova

Prethodna pitanja

1. Protivi li se članku 13. [stavku] 2. Direktive 2006/32/EZ ⁽¹⁾ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2006. mogućnost opskrbljivača toplinskom energijom da zahtijeva naknadu za potrošenu toplinsku energiju koju potroše zajednički uređaji centraliziranog grijanja u zgradi koja se nalazi u suvlasništvu, proporcionalno volumenu stana u etažnom vlasništvu koji se može zagrijati u skladu s tlocrtom, a da pri tome ne uzima u obzir količinu stvarno potrošene toplinske energije stana u etažnom vlasništvu?
2. Je li u skladu s člankom 27. Direktive 2011/83/EU ⁽²⁾ nacionalna odredba koja potrošače, vlasnike stanova u zgradama koje podliježu propisima o suvlasništvu, obvezuje na plaćanje naknade za neiskorištenu toplinsku energiju kojom su opskrbljeni uređaji centraliziranog grijanja u zgradi, ako su oni prestali koristiti toplinsku energiju na način da su uklonili toplinske uređaje u svojim stanovima ili da su na njihovu želju zaposlenici opskrbljivača toplinskom energijom tehnički onemogućili toplinski uređaj da proizvodi toplinu?
3. Predstavlja li takva nacionalna odredba nepoštenu poslovnu praksu u smislu Direktive 2005/29/EZ ⁽³⁾ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2005. o nepoštenoj poslovnoj praksi poslovnog subjekta u odnosu prema potrošaču na unutarnjem tržištu i o izmjeni Direktive Vijeća 84/450/EEZ, direktiva 97/7/EZ, 98/27/EZ i 2002/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Uredbe (EZ) br. 2006/2004 Europskog parlamenta i Vijeća?

⁽¹⁾ Direktiva 2006/32/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2006. o energetske učinkovitosti u krajnoj potrošnji i energetske usluge te o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/76/EEZ (Tekst značajan za EGP) (SL 2006., L 114, str. 64.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 12., svezak 3., str. 61.).

⁽²⁾ Direktiva 2011/83/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2011. o pravima potrošača, izmjeni Direktive Vijeća 93/13/EEZ i Direktive 1999/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 85/577/EEZ i Direktive 97/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (Tekst značajan za EGP) (SL 2011., L 304, str. 64.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 15., svezak 8., str. 260.).

⁽³⁾ Direktiva 2005/29/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2005. o nepoštenoj poslovnoj praksi poslovnog subjekta u odnosu prema potrošaču na unutarnjem tržištu i o izmjeni Direktive Vijeća 84/450/EEZ, direktiva 97/7/EZ, 98/27/EZ i 2002/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Uredbe (EZ) br. 2006/2004 Europskog parlamenta i Vijeća (Direktiva o nepoštenoj poslovnoj praksi) (Tekst značajan za EGP) (SL 2005., L 149, str. 22.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 15., svezak 8., str. 101.).

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 27. prosinca 2017. uputio Sofijski rayonen sad (Bugarska) – Toplofikatsia Sofia EAD protiv Mitka Simeonova Dimitrova

(Predmet C-725/17)

(2018/C 094/14)

Jezik postupka: bugarski

Sud koji je uputio zahtjev

Sofijski rayonen sad

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Toplofikatsia Sofia EAD

Tuženik: Mitko Simeonov Dimitrov

Prethodna pitanja

1. Direktiva ⁽¹⁾ izuzima iz svog područja primjene propise tradicionalnog ugovornog prava o sklapanju ugovora, međutim izuzima li iz njega i uređenje te posve neuobičajene, zakonski propisane strukture za nastanak ugovornih odnosa?